

【ネパール語】『人とつながる 介護の日本語』別冊

第1課 新たな一歩				
パート	タスク	ことば	(ネパール)語	
I		新たな	नयाँ	
		一歩	पाइला	
		職場	कार्यस्थल	
		介護スタッフ	हेरचाह कार्यकर्ता	
		利用者	प्रयोगकर्ता	
		イラスト	दृष्टान्त	
		音声	रेकर्डिङ	
		介護施設	हेरचाह सुविधा	
		声かけ	सम्बोधन गर्दै	
		A 着替え	कपडा परिवर्तन गर्दै	
		車いす	व्हीलचेयर	
		杖	छडी	
		サポート	समर्थन	
B		全員	सबैजना	
		努力	कोशिश	
		チームワーク	आपसी सहयोग	
		ハウレンソウ		
		報告	प्रतिवेदन	
		連絡	जानकारी	
		相談	परामर्श	
		聞き返す	फेरि सोध्नुहोस्	
	II		勉強会	अध्ययन सत्र
			講師	प्रशिक्षक
		D おやつ時間	खाजाको समय	
		E 実践	अभ्यास	
III			申し送り	हस्तान्तरण
		時間帯	पालो	
		様子	अवस्था	
		ヒヤリハット	लगभग छुटेको दुर्घटना	
		メモ	मेमो	
		ミーティング	बैठक	
		注意すべき点	सावधानी आवश्यक बिन्दु	
		F 昨夜	हिजो राती	
		睡眠時間	सुत्ने घण्टा	
		見回り	गस्ती	
		落ち着いて	शान्त	
		起床	ओछ्यानबाट बाहिर निस्कँदै	
		平常通り	सामान्य रूपमा	
	G 状態	अवस्था		

		引継ぎ	कब्जा गर्दै
		正確に	सही रूपमा
		事実	वास्तवमा
		ポイントを押さえる	पहिचान प्रभावकारी बिन्दु
		理解する	बुझ्नुहोस्
第2課 朝の整容			
パート	タスク	ことば	नेपाली भाषा
I		整容	कस्मेटिक सफाई
		髪をとかす	कपाल कोर
		身だしなみ	उपस्थिति
		整える	ख्याल राख्नुहोस्
		整髪	हेयरट्रेसिङ
		鏡	ऐना
		ひさしぶりに	लामो समय पछि
A		お団子ヘア	रोटी कपाल
		振る	लहर
		三つ編み	चुल्टी
B		根元を押さえる	कपालको आधार होल्ड गर्नुहोस्
II		爪が伸びる	नङ लामो हुँदैछन्
		美容師	कस्मेटोलजी
D		すっきりする	राम्रो महसुस
		めんどうだ	कष्टप्रद
		爪切り	नङकट
E		増やす	बढ्नु
		費用	मूल्य
		喜ぶ	खुशी हुनु
		利用者さんの声	प्रयोगकर्ताहरूको आवाज
III	F	充血	हाइपरमिया
		洗顔	अनुहार धुनुहोस्
		看護師	नर्स
G		清潔に保つ	शरीर सफा राख्नुहोस्
		前向きにする	सकारात्मक बनाउनुहोस्
		理解力	बुझाइ
		汚れ	मैलो
		判断力	न्याय गर्ने क्षमता
		始まり	सुरु
		リズム	ताल
第3課 口腔ケア			
パート	タスク	ことば	
I		口腔ケア	मौखिक हेरचाह
		気分	भावना
		さわやか	ताजा गर्नु

		予防	रोकथाम
		入れ歯	दाँतहरू
	A	外す	हटाउनु
		洗面器	धुने बाउल
		入れ歯ケース	दाँतको केस
	B	うっかり	संयोगवश
		排水口	आउटलेट
II		セミナー	गोष्ठी
		新人	नयाँ आगमन
	D	歯ブラシ	दाँत माझे बुरुस
	E	事例	उदाहरण
III	F	ひび	दरार
		昼食	दिउंसोको खाना
		支える	स्थितिमा राख्नुहोस्
	G	機能	समारोह
		認知症	डिमेन्सिया
		重要だ	महत्त्वपूर्ण
		口臭	गनाउने सास
		防ぐ	रोक्नु
第4課 衣服着脱			
パート	タスク	ことば	
I		衣服着脱	कपडा परिवर्तन गर्नुहोस्
		規則的	नियमित
		つながる	नेतृत्व
		順番	आदेश
	B	適温	उपयुक्त तापमान
		動作	चाल
	C	汗をかく	पसिना
		さっぱりする	राम्रो महसुस
II		通販カタログ	मेल अर्डर सूची
		痛める	पीडा
		かぶる服	कपडा माथि तान्नुहोस्
		前あきの服	बटन लगाएको कपडा
		出張販売	ढोका ढोका बिक्री
	D	楽だ	सजिलो
		めんどうだ	कष्टप्रद
		似合う	तिमीलाई सुहाउछ
	E	業者	विक्रेता
		担当する	हान्डल
		施設長	निर्देशक
III		工夫	एउटा बाटो खोज
	F	ひじ	कुहिनो

		ぶつける	हिकाउनु
		洗濯物	लुगा धुने
	G	全体的に	कुल मिलाएर
		ゆったりとした	खुकुलो
		ウエスト	कम्मर
		ゴム	लोचदार कमर ब्यान्ड
		伸縮性	लोचदार
		マジックテープ	हुक र लूप फास्टर
		スムーズ	चिल्लो
第5課 杖歩行			
パート	タスク	ことば	
I		歩行	हिडनु
		順番	आदेश
	A	食堂	खाना खाने कोठा
		歩行器	हिँडने
	B	腕	पाखुरा
		支える	सहायता
		段	पाइला
		ペース	गति
II	D	かっこう悪い	नराम्रो देखिन्छ
		お似合い	उपयुक्त
	E	腰	तल्लो पछाडि
		メリット	लाभ
		ひざ	घुँडा
		楽だ	राम्रो
		安定する	स्थिर
		アドバイス	सल्लाह
III		合う	मिलान
	F	動き	चाल
		廊下	हलवे
		四点杖	क्राड केन
		試す	प्रयास गर्नुहोस्
		一本杖	एकल छडी
		こだわる	चाहनु
	G	握り	ह्यान्डल
		握る	कसेर समातु
		材質	सामग्री
		汗をかく	पसीना काढनु
		べたべたする	टाँसिने
		直立	ठीक
		手首	नाडी
		適切だ	सुहाउने

第6課 車いす移動				
パート	タスク	ことば		
I		移動	चलिरहेको	
		移る	ट्रान्सफर	
		移す	ट्रान्सफर	
	A	振る	तरंग	
	B	忘れずに	बिसिदैन	
		ブレーキ	ब्रेक	
		フットレスト	खुट्टा आराम	
		ペースに合わせる	गति मिलाउनुहोस्	
		腰	तल्लो पछाडि	
		痛める	पीडा	
		姿勢	शरीरको अवस्था	
II		移乗	ट्रान्सफर	
		アドバイス	सल्लाह	
	D	風邪がはやる	चिसो बढ्दै छ	
	E	浅く座る	किनारा नजिक बस्नुहोस्	
	III		自立支援	आत्मनिर्भर समर्थन
		視点	दृष्टिकोण	
		使用	प्रयोग	
F		目を離す	टाढा हेर्नुहोस्	
		タンス	कोठे दराज	
		立ち上がる	उभिनु	
		支える	स्थितिमा राख्नुहोस्	
G		転倒	खस्नु	
		不安	चिन्ता	
		危険性	खतरनाक	
		人手が足りない	पर्याप्त मानिसहरू छैनन्	
		支援する	समर्थन	
		歩行器	हिँडने	
	工夫	समाधान खोज्नुहोस्		
第7課 食事の介助				
パート	タスク	ことば		
I		介助	सहायता	
		こころがける	ध्यान देउ	
		食堂	खाना खाने कोठा	
	A	自力で	आफैले	
	B	水分補給	पुनर्जलीकरण	
		おかず	अतिरिक्त खाना	
		バランス	सन्तुलन	
		量	मात्रा	
	II		何とか	कोशिश

	D	とうふ	टोफु
		たまご焼き	ओमलेट
	E	さっぱり味	ताजा स्वाद
		気に入る	मन पराउनु
		こころ強い	विश्वस्त महसुस
III		充実した	परिपूर्ति गर्नु
		生活を送る	जीवन बिताउनु
	F	誤嚥	आकांक्षा
		むせる	निसास्सिनु
		さする	दल्नु
		落ち着く	शान्त
		再開する	पुनः सुरु गर्नुहोस्
		スピードを落とす	ढिलो
		角度	कोण
	G	豊かに生きる	समृद्ध जीवन
		合わせる	बराबर गर्नु
		一口	गास
第8課 排泄の介助			
パート	タスク	ことば	
I		排泄	उत्सर्जन
		介助	सहयोग
		ポータブルトイレ	पोर्टेबल शौचालय
	A	下ろす	तल तान्नु
		脇	हात मुनि
		抱える	समाबु
		バスタオル	नुहाउने तौलिया
	B	足元	खुट्टा
		基本	मुख्यतया
		移る	ट्रान्सफर
		見守る	रेखदेख गर्नु
		さく	मात्रा
		つかまる	समाबु
		手すり	हान्डरेल
		危険性	खतरनाक
II		排泄ケア	उत्सर्जन हेरचाह
		ロボット	मेशिनको मान्छे
		研修会	प्रशिक्षण कार्यशाला
		関心がある	रुचि
		対応する	हान्डल
	D	家具調	फर्निचरको टुक्रा
		感じ	हेराई
	E	取り入れる	परिचय दिनु

		機会	मौका
		何とか	यदि सम्भव छ भने
III	F	不眠	अनिद्रा
		頻尿	बारम्बार पिसाब
		目を覚ます	जाग्यु
		回数	धेरै पटक
	G	生理現象	मनोवैज्ञानिक घटना
		人の手を借りる	कसैको साथमा
		情けない	दुखी
		傷つける	पीडा
		寄り添う	ध्यानमा राख्नुहोस्
		配慮	सोच विचार
第9課 入浴の介助			
パート	タスク	ことば	
I		入浴	नुहाउने
		介助	सहायता
		こころ	बुद्धि
		リラックスする	आराम गर्नुहोस्
		湯船	बाथटब
	A	背中	पछाडी
	B	浴室	स्नानकक्ष
		脱衣所	फेर्ने कोठा
		変化	परिवर्तन
		ヒートショック	गर्मी झटका
		体温	शरीरको तापमान
		血圧	रक्तचाप
		脈拍	घड्कन
	C	体調	शारीरिक अवस्था
II		腰	तल्लो पछाडि
		担当する	हान्डल
	D	カラオケ	खराओके
		さっぱりする	ताजा महसुस गर्नुहोस्
	E	引きうける	ग्रहण गर्नु
		ひねる	बर्टानु
III		充実した	परिपूर्ति गर्नु
	F	入浴拒否	नुहाउन अस्वीकार गर्नुहोस्
		足浴	खुट्टा स्नान
	G	清潔に保つ	शरीर सफा राख्नुहोस्
		手入れ	सावधानी
		健康的	निरोगी
		全体	सम्पूर्ण शरीर
		疾患	रोग

		早期発見	प्रारम्भिक पहिचान
		お湯につかる	तातो पानीमा बस्नुहोस्
		リラックスする	आराम गर्नुहोस्
		気分転換	मूड परिवर्तन
第10課 洗髪介助・清拭			
パート	タスク	ことば	
I		洗髪介助	कपाल धुने सहयोग
		清拭	ओछ्यान स्नान
		入浴	नुहाउने
A		腰	तल्लो पछाडि
		かゆい	चिलाउने
		指さす	बिन्दु
B		事前に	अग्रिम
		多め	धेरै
		クッション	तकिया
		バスタオル	नुहाउने तौलिया
		合わせる	मिलान
		頭皮	शिरको छाला
		看護師	नर्स
C		力加減	ताकत
		さっぱりする	ताजा महसुस
II		寄付する	दान गर्नुहोस्
	D	湿疹	एक्जिमा
		気が進まない	को लागि मोडमा छैन
E		ウエスタオル	कपडा तौलिया
		使い捨て	एकल प्रयोग
III	F	訴え	गुनासो
		軟膏	मलम
G		ふだん	प्रायः
		観察する	अवलोकन गर्नुहोस्
		こまめに	बारम्बार
		リラックスする	आराम गर्नु
		体位変換	पुनर्स्थापना
		腰	तल्लो पछाडि
		負担がかかる	भारी
		調節する	समायोजन गर्नुहोस्
第11課 服薬介助			
パート	タスク	ことば	
I		服薬介助	लुगा लगाउने मेसिन
		適切だ	सही रूपमा
		対応する	ह्यान्डलिङ
		食後	खाना पछि

	A	～錠	औषधिको चक्की
	B	体調	शारीरिक अवस्था
		時間をおく	समय बिन्न दिनुहोस्
II		機嫌が悪い	खराब मुड
	D	カラオケ	खराओके
		民謡	लोक गीत
	E	どなる	कराउनु
		プラセボ	Placebo
		ニセ	sham
		看護師	नर्स
III		誤薬リスク	औषधि त्रुटि जोखिम
		防ぐ	रोक्नु
	F	服薬拒否	औषधि लिन अस्वीकार
		何とか	केहि कसरी व्यवस्थापन
		カプセル	क्याप्सुल
		粉薬	धूलोऔषधी
		手で払う	हातले तिर्नुहोस्
		こぼれる	पोख्नु
		胃薬	पेट औषधि
	G	防止	रोक्नु
		システム	प्रणाली
		複数	बहुपक्षीय
第12課 レクリエーション			
パート	タスク	ことば	
I		レクリエーション	मनोरञ्जन
		効果	असर
		楽しむ	मजा लिनुहोस्
		取り入れる	परिचय
	A	書道	सुलेखन
		雛祭り	हिना पर्व
		自分で	आफैले
		墨	मसी
		作品	सृष्टि
	B	脳トレ	संज्ञानात्मक प्रशिक्षण
		頭を使う	मस्तिष्क प्रयोग गर्नुहोस्
		手先を動かす	औला सार्नुहोस्
		時間配分	समय विनियोजन
II		お茶会	चिया जमघट
	D	茶道	चिया समारोह
		寄付する	दान गर्नुहोस्
	E	喜んで	खुशी
III	F	輪げり	घण्टी टस गर्दै

		機能回復	काम पुनः प्राप्त गर्नु
		積極的	गतिविधि
		体操	गृहकार्य
	G	働き	काम
		活性化	सक्रिय गर्नुहोस्
		社会的活動	सामाजिक गतिविधिहरु
		楽しさ	आनन्द
		味わう	अनुभव
		生きる力	जीवनको लागि बल
		つながる	नेतृत्व
第13課 イベント・行事			
パート	タスク	ことば	
I		イベント	घटना
		行事	उत्सव
		運動会	खेलकुद महोत्सव
		出番	घुमाउनुहोस्
	A	七夕	Tanabata
		笹	बाँसको घाँस
		短冊	कागजको पट्टी
		つるす	झुण्डिएको
		長生き	दीर्घायु
		お茶会	चियापान समारोह
	B	好み	स्वाद
		関心	रुचि
		内容	सामग्री
		工夫	अनुकूल
		動かす	चल्नु
		～同士	को बीचमा
		コミュニケーション	संचार
		深める	गहिरो
II		玉入れ	बल फेंक
		作品展	प्रदर्शनी
		提案する	प्रस्ताव
	D	迷惑をかける	समस्या
	E	もみじ狩り	पात झिक्दै
		時期	सिजन
		習字	सुलेखन
		励み	प्रोत्साहन
III		実施する	होल्ड होल्ड
	F	トラブル	समस्या
		怒る	रिसाउनु
		我慢する	सहने

		とりあえず	अहिलेको लागी
		収まる	शान्त होऊँ
		不満	गुनासो
		要望	निर्भर
	G	合わせる	मिलान
		変化をつける	परिवर्तन गर्नुहोस्
		単調	नीरस
		楽しさ	आनन्द
第14課 認知症の利用者への対応			
パート	タスク	ことば	
I		認知症	डिमेन्सिया
		対応	सम्झौता
		向き合う	आमने सामने
		食後	खाना पछि
	B	怒る	रिसाउनु
		傷つける	पीडा
		何かしら	कुनै प्रकारको
		不安	चिन्ता
		受け入れる	स्वीकार गर्नुहोस्
		否定する	अस्वीकार
		ペースに合わせる	गति मिलाउनुहोस्
		重要だ	महत्त्वपूर्ण
II		ダンス	कोठे दराज
		研修会	प्रशिक्षण कार्यशाला
		ケア	हेरचाह
	D	たな	तखता
	E	実践報告	अभ्यास रिपोर्ट
III		快適に	सहज रूपमा
	F	帰宅願望	घर फर्कने इच्छा
		家内	श्रीमती
		実は	वास्तवमा
	G	求める	आवश्यकता
		存在	अस्तित्व
		重要だ	महत्त्वपूर्ण
		コミュニケーション	संचार
		孤独	एक्लोपन
第15課 利用者の家族への対応			
パート	タスク	ことば	
I		対応	सम्झौता
		日頃	नियमित रूपमा
		コミュニケーション	सञ्चार
		関係	सम्बन्ध

		提供する	प्रदान गर्ने
		面会	भ्रमण
	A	面会カード	भ्रमण कार्ड
		書き込む	लेख्नु
		ゲストカード	अतिथि कार्ड
		振る	लहर
		広げる	फिँजाउनु
	B	気軽に	सजिलै
		リクエスト	अनुरोध गर्नुहोस्
		定期的に	नियमित
		工夫	एउटा बाटो खोज
		直接	प्रत्यक्ष
		重要だ	महत्त्वपूर्ण
II		外泊許可	रातभर बाहिर बस्न अनुमति दिनुहोस्
		～泊	रात
		受け取る	स्वीकार गर्नुहोस्
	E	禁止	निषेध गरिएको
III		要望	माग
		クレーム	दावी
	F	外出	बाहिर जाउ
		夫婦	पति पत्नी
		自宅	घर
		昼食キャンセル	लंच रद्दीकरण
		届け出	सूचना
		戻り	फर्किनु
	G	相手	अरु मान्छे
		立場に立つ	दृष्टिकोण लिनुहोस्
		共感して聞く	सहानुभूति संग सुन्नुहोस्
		あいづちを打つ	टाउको निहुराउनु
		何かしら	कुनै प्रकारको
		リーダー	नेता
		記録する	लेख टिपोट आदि